

Nummer 35.

333

Jahr 1853.

Verordnungs- und Verwaltungsblatt des Großherzogthums Luxemburg.

MÉMORIAL LEGISLATIF ET ADMINISTRATIF DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Acte der Verwaltung.

General-Administration
der auswärtigen Angelegenheiten, der
Justiz und der Culte.

Bekanntmachung,
an die Herrn Districtscommissäre und
Bürgermeister im Großherzogthum.

Nr. 674 — 68 von 1853.

Luxemburg, den 25. April 1853.

Da, wie es scheint, die Nachricht von großen Bau-Unternehmungen zu Paris, eine übergroße Anzahl von Arbeitern angezogen hat, so werden dort ausländische Arbeiter nur dann noch zugelassen wenn sie nachweisen können, daß ihnen dort Arbeit zugesichert ist, oder daß sie, bis sie Arbeit finden, hinreichende Subsistenzmittel besitzen.

Ich glaube, diese Maßregel der französischen allgemeinen Polizei den Herrn Districtscommissären und Bürgermeistern der Städte und Gemeinden des Großherzogthums mittheilen zu

Actes administratifs.

ADMINISTRATION GÉNÉRALE
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES, DE LA JUSTICE
ET DES CULTES.

A V I S

à MM. les Commissaires de district et
les bourgmestres des villes et commu-
nes du Grand-Duché.

N° 674 — 68 de 1853.

Luxembourg, le 25 avril 1853.

L'annonce de l'entreprise de grands travaux à Paris paraît devoir y attirer un trop grand nombre d'ouvriers, il n'en sera plus admis d'étrangers, que pour autant qu'ils justifieraient qu'ils y ont du travail assuré ou qu'ils seraient pourvus de moyens suffisants de subsistance pendant le temps nécessaire pour y trouver du travail.

Je pense devoir faire connaître cette mesure de la police générale française à MM. les commissaires de district et aux bourgmestres des villes et communes du Grand-Duché, pour qu'ils puissent y rendre at-

Nr. 35.

334

müssen, damit sie auf dieselbe die Einwohner, die in so großer Zahl in Paris Beschäftigung suchen, aufmerksam machen, und ihnen weniger unbedenklich die Bescheinigungen ausstellen, deren sie bedürfen, um für das Ausland Reisepässe zu erhalten, die ihnen nachher nichts nützen können.

Der General-Administrator, Präsident
der Regierung,

W i l l m a r.

Eingerückt in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt, den 30. April 1853.

Der General-Administrator der auswärtigen
Angelegenheiten, der Justiz und der Culte,
Präsident der Regierung,

W i l l m a r.

General-Administration des Inneren.

Bekanntmachung,

betreffend die erste halbjährliche Versammlung der Ackerbau-Commission für 1853.

Die König-Großherzogliche Ackerbau-Commission des Großherzogthums macht bekannt, daß ihre erste ordentliche Versammlung für das laufende Jahr zu Luxemburg am 26. Mai d. J. Statt finden wird, und bittet die Hh. Gutbesitzer und Landwirthe, ihr bis zu jenem Zeitpunkte diejenigen Gesuche, Vorschläge oder Nachweisungen zukommen zu lassen, welche sie im Interesse des Ackerbaues und der Landwirthschaft vorlegen zu müssen glauben.

Luxemburg, den 12. April 1853.

Die Ackerbau-Commission,
J. Pescatore, Präsident.

tentifs les habitants du pays, qui se rendent en si grand nombre à Paris, pour y travailler, et au besoin, leur délivrer moins facilement les certificats nécessaires pour obtenir à cet effet des passeports à l'étranger, dont ils ne pourraient pas profiter.

L'Administrateur-général, Président du
Gouvernement,

WILLMAR.

Inséré au Mémorial législatif et administratif,
le 30 avril 1853.

L'Administrateur-général des affaires
étrangères, de la justice et des cultes,
Président du Gouvernement,

WILLMAR.

ADMINISTRATION GÉNÉRALE DE L'INTERIEUR.

AVIS

relatif à la première réunion semestrielle
de la commission d'agriculture pour
l'année 1853.

La commission Royale Grand-Ducale d'agriculture du Grand-Duché porte à la connaissance du public, que sa première réunion ordinaire pour l'année courante aura lieu à Luxembourg le 26 mai prochain.

Elle prie MM. les propriétaires et cultivateurs de lui faire parvenir pour cette époque les demandes, propositions ou renseignements qu'ils croiraient devoir présenter dans l'intérêt de l'agriculture et de l'économie rurale.

Luxembourg, le 12 avril 1853.

La Commission d'agriculture,
J. PESCATORE, Président.

Durch die Commission,
Tibesar, Secretär.
N° 1637—222—1853.

Gesehen zum Zweck der Einrückung in das
Verordnungs- und Verwaltungsblatt.
Luxemburg, den 18. April 1853.
Der General-Administrator des Inneren,
Ulrich.

Bekanntmachung,
betreffend ein Reglement des Gemeinderathes von Rollingergrund über die
Beerdigungen auf dem Kirchhofe.
N° 1638—88—1853.

Luxemburg den 18. April 1853.

Durch Deliberation vom 10. Januar 1853,
hat der Gemeinderath von Rollingergrund über
die Beerdigungen und die Abtretung von Plätzen
auf dem Kirchhofe der Gemeinde ein Reglement
beschlossen, welches auf die durch den König-
Großherzoglichen Beschluß vom 22. October
1842, N° 1943 vorgeschriebene Weise bekannt
gemacht worden ist.

Der General-Administrator des Inneren,
Ulrich.

Bekanntmachung,
betreffend die Zulassung von drei Per-
sonen zur Hebammen-Praxis.
N° 1657—26—52.
Luxemburg, den 20. April 1853.

Durch einen Beschluß vom heutigen Tage ist
es folgenden Personen erlaubt worden, das He-
bammen-Geschäft im Großherzogthum zu betreiben:
Anna Marie Battin, von Hefingen.

Par la Commission,
TIBESAR, secrétaire.

N° 1637 — 222 de 1853.

Vu pour être inséré au Mémorial législatif et ad-
ministratif.
Luxembourg, le 18 avril 1853.
L'Administrateur-général de l'Intérieur,
ULRICH.

AVIS
*concernant un règlement sur le service
des inhumations au cimetière, arrêté
par le conseil communal de Rollinger-
grund.*

N° 1638 — 88 de 1853.

Luxembourg, le 18 avril 1853.

Il est porté à la connaissance du public, que par
délibération du 10 janvier 1853, le conseil commu-
nal de Rollingergrund a arrêté un règlement relatif
au service des inhumations et à des concessions de
terrains à faire dans le cimetière de la commune,
règlement qui a été publié de la manière voulue par
l'arrêté Royal Grand-Ducal du 22 octobre 1842 N°
1943.

L'Administrateur-général de l'Intérieur,
ULRICH.

AVIS
*concernant l'admission de trois person-
nes à l'exercice de l'état de sage-fem-
me dans le Grand-Duché.*

N° 1657 — 26 — 1852.

Luxembourg, le 20 avril 1853.

Par mon arrêté en date de ce jour, les personnes
suivantes ont été autorisées à exercer l'état de sage-
femme dans le Grand-Duché:

Anne-Marie Battin, de Hefingen;

Nr. 35.

336

Marie Missenack, Ehefrau Fischer, von
Weiler zum Thurm, und
Margaretha Heinen, von Flaxweiler.

Der General-Administrator des Inneren,
Ulrich.

Marie Missenack, femme Fischer, de Weiler-
la-Tour,
et Marguerite Heinen de Flaxweiler.

L'Administrateur-général de l'Intérieur,
ULRICH.

Eingerichtet in das Verordnungs- und Verwal-
tungsblatt, den 30. April 1853.

Der General-Administrator des Inneren,
Ulrich.

*Inseré au Mémorial législatif et administratif
le 30 avril 1853.*

*L'Administrateur-général de l'intérieur,
ULRICH.*

Berichtigung.

In der Nummer 27 S. 246 des Memorials
von diesem Jahre ist (Art. 17 Absatz 2) statt
„Zahlung gegen die Quittung“ zu lesen: die
Zahlung zur Entlastung.

Erratum.

Dans le texte allemand du N° 27, page 246 du
Mémorial de l'année courante, les mots de l'article
17 (alin. 2): *Zahlung gegen die Quittung* devront
être remplacés par ceux: *Die Zahlung zur
Entlastung.*